



14 NOV. 2011

ORIGINAUX: *Deve*

CONVENIO DE COOPERACIÓN
entre
LA ESCUELA DE ARQUITECTURA DE GRENOBLE, FRANCIA
y
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY

Por una parte, la Escuela de Arquitectura de Grenoble, representada por el Señor Director, Arq. Jean-Michel Knop, constituyendo domicilio en Avenue de Constantine 60, B.P. 2636, F-38036 Grenoble Cedex 2 - Francia; y por otra parte, la Universidad de la República-Facultad de Arquitectura representada por su Rector, Dr. Rodrigo Arocena, y el Decano Dr. Arq. Gustavo Scheps, constituyendo domicilio en Bulevar Artigas 1031, Montevideo, Uruguay, con el propósito común, de ambas instituciones de conservar, revalorizar, construir y difundir el patrimonio arquitectónico, a nivel nacional y regional;

al tiempo que:

- Identificar, evaluar y fortalecer las necesidades de formación.
- Planificar y desarrollar programas académicos.
- Identificar y desarrollar programas de investigación científica vinculados a actividades de docencia superior (3^{er} ciclo).
- Desarrollar métodos e implementar material didáctico.
- Potenciar el intercambio y la formación de docentes y estudiantes.
- Realizar la evaluación y seguimiento de actividades de formación.

Acuerdan otorgar el presente convenio que se registrá por las siguientes cláusulas:

PRIMERA:

La Facultad de Arquitectura y la Escuela de Arquitectura de Grenoble, se comprometen a llevar adelante proyectos dentro de:

- investigación, docencia y extensión universitaria;
- formación universitaria y capacitación profesional;
 - cursos de pregrado (2^o ciclo) integrado en el currículo de enseñanza preparando a una especialización en 3^{er} ciclo.

SEGUNDA:

La Universidad de la República-Facultad de Arquitectura se compromete a realizar las gestiones correspondientes para implementar los proyectos enunciados en el capítulo primero y otorgar los títulos y/o créditos correspondientes.

Exp. 031130 - 001354-11



TERCERA:

Ambas instituciones, cooperando en el marco de este convenio, se comprometen a gestionar mecanismos de intercambio de docentes y estudiantes para el logro de los fines anteriormente enunciados.

CUARTA:

Las partes firmantes de este convenio se comprometen a movilizar esfuerzos conjuntos para buscar y obtener los medios de desarrollo de este programa de cooperación, tanto en sus ámbitos nacionales como a nivel internacional.

QUINTA:

Los costos, movilidad de personal e instalaciones implicadas en cada proyecto integrante de este programa, serán objeto de acuerdos específicos en cada caso.

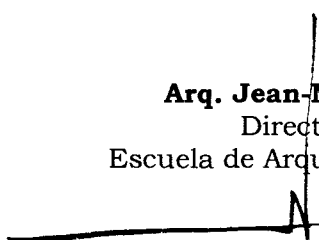
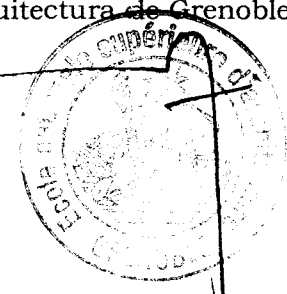
SEXTA:

Este convenio tendrá una vigencia de cinco años con la posibilidad de tácita prolongación. Su denuncia implica un preaviso mínimo de seis meses, de la parte del socio denunciante, sin comprometer la terminación de los programas en curso de desarrollo.


Dr. Rodrigo BROCENA
Rector
Universidad de la República



Arq. Jean-Michel KNOP
Director
Escuela de Arquitectura de Grenoble

Dr. Arq. Gustavo Scheps
Decano
Facultad Arquitectura

19 OCT. 2011

14 NOV 2011

ORIGINAL : *De Ve*

ACCORD DE COOPÉRATION
entre
L'ÉCOLE D'ARCHITECTURE DE GRENOBLE, FRANCE
et
L'UNIVERSITÉ DE LA RÉPUBLIQUE, URUGUAY

l'École d'Architecture de Grenoble, représentée par Monsieur le Directeur Arq. Jean-Michel Knop, domiciliée Avenue de Constantine 60, B.P. 2636, F-38036 Grenoble Cedex 2 - France; et d'autre part, l'Université de la République-Faculté d'Architecture, représentée par son Recteur, Dr. Rodrigo Arocena et le Doyen, Dr. Prof. Gustavo Scheps, domiciliée Bulevar Artigas 1031, Montevideo, Uruguay; ayant comme objectif commun de conserver, revaloriser, construire et diffuser le patrimoine architectural, au niveau national et régional;

ainsi que :

- D'identifier, évaluer et renforcer les besoins de formation.
- De planifier et développer des programmes de recherche scientifique relatifs aux activités d'enseignement supérieur (3^{ème} cycle).
- De développer des méthodes et implémenter du matériel didactique.
- D'enrichir l'échange et la formation d'enseignants et d'étudiants.
- D'effectuer l'évaluation et le suivi des activités de formation.

Conviennt de conclure le présent accord de coopération qui sera régi par les dispositions ci-après :

PREMIÈREMENT:

La Faculté d'Architecture et l'École d'Architecture de Grenoble s'engagent à mettre en œuvre des projets concernant :

- la recherche, l'enseignement et l'extension universitaire ;
- la formation universitaire et professionnelle.
 - des cours de 2^{ème} cycle intégré au curriculum d'enseignement préparant à une spécialisation en 3^{ème} cycle.

DEUXIÈMEMENT :

L'Université de la République-Faculté d'Architecture, s'engage à effectuer les démarches nécessaires afin d'implémenter les projets énoncés au chapitre 1 et délivrer les diplômes et/ou crédits correspondants.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

TROISIÈMEMENT :

Les deux institutions coopérant dans le cadre du présent accord s'engagent à implémenter des mécanismes d'échange d'enseignants et d'étudiants afin d'atteindre les objectifs susmentionnés.

QUATRIÈMEMENT :

Les parties signataires du présent accord s'engagent à mobiliser des efforts conjoints afin de chercher et d'obtenir les moyens de développer le présent programme de coopération, tant sur le plan national qu'international.

CINQUIÈMEMENT :

Les coûts, mobilisation du personnel et installations impliqués dans chaque projet appartenant au présent programme feront l'objet d'accords spécifiques dans chaque cas.

SIXIÈMEMENT :

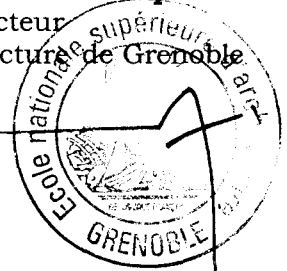
Le présent accord est conclu pour une durée de cinq ans avec possibilité de tacite extension. Sa dénonciation implique, pour la partie effectuant la dénonciation, un préavis minimum de six mois et n'affecte pas l'achèvement des programmes en cours de développement.


Dr. Rodrigo Arce
Recteur
Université de la République



Dr. Arq. Gustavo Scheps
Doyen
Faculté d'Architecture

Arq. Jean-Michel Knop
Directeur
École d'Architecture de Grenoble



19 OCT. 2011